

UAB „Kautra“, įmonės kodas 132138957

A.Juozapavičiaus pr. 84, Kaunas LT-45501 Lietuva

Tel. Nr.: +370 37 409062

(tiekėjo pavadinimas arba vardas, pavardė)

KVIETIMAS PATEIKTI PREKIŲ PASIŪLYMĄ

2023 m. kovo 3 Nr. 1

UAB „Kautra“, įgyvendindama projektą „UAB „Kautra“ transporto priemonių parko plėtra“ pagal klimato kaitos programos priemonę „Miesto ir priemiestinio viešojo transporto priemonių parko atnaujinimas skatinant naudoti elektra, biometanu, suslėgtomis gamtinėmis dujomis, suskystintomis gamtinėmis dujomis varomas transporto priemonės“, kviečia Jus dalyvauti elektra varomų transporto priemonių (toliau –prekė) pirkimo konkurse ir pateikti pasiūlymą.

I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos **Ūkio subjektų, kurie nėra perkančiosios organizacijos pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymą, pirkimų vykdymo ir priežiūros tvarkos apraše**, patvirtintame Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2010 m. rugsėjo 14 d. įsakymu Nr. D1-762 (toliau – Pirkimų tvarkos aprašas)
2. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.
3. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.
4. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkimo komisijos nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkimo komisija pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti apklausos būdu Pirkimų tvarkos apraše nustatyta tvarka.
5. Pirkimo komisijos įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: transporto vadybininkas Aurimas Rimkevičius, Tel. Nr. +370 37 409062, mob. Tel. +370 658 54910, elektroniniu paštu: rimkevicius@kautra.lt

II. PIRKIMO OBJEKTAS

6. Perkama 8 vnt. žemagrindžių (pusiau žemagrindžių) miesto mažojo tipo elektrinių autobusų M₂ arba M₃ A klasė, kurių savybės nustatytos pateiktose techninėse specifikacijose (1 priedas).
7. Šis pirkimas neskaidomas į dalis, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam pirkimo objektui.
8. Jeigu pirkimo dokumentuose yra nuoroda į konkretų modelį ar šaltinį, konkretų procesą ar prekės ženklą, patentą, tipą, konkrečią kilmę ar gamybą, standartą ar pan., bus laikoma, kad tiekėjai gali siūlyti lygiaverčius ar geresnių savybių objektus.
9. Žemagrindžiai (pusiau žemagrindžių) miesto mažojo tipo elektriniai autobusai M₂ arba M₃ CE A klasės pristatomi ne vėliau kaip per 6 mėnesius nuo pirkimo Sutarties pasirašymo dienos.
10. Prekių pristatymo terminas gali būti pratęstas vieną kartą ne daugiau kaip 3 mėnesiui, Sutartyje nustatytais atvejais ir tvarka.
11. Prekių pristatymo vieta - UAB „Kautra“, A.Juozapavičiaus pr. 84, Kaunas LT-45501 Lietuva.

III. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJA

12. Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai
12.1.	Tiekėjas yra oficialus prekės gamintojas arba oficialus įgaliotas gamintojo atstovas	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Pateikiama oficialaus gamintojo pasirašyta atstovavimo sutartis, licencija, patvirtinimas ar šių dokumentų lygiavertis atitikmuo, įrodantis, kad tiekėjas yra gamybinė įmonė ar oficialus gamintojo atstovas, gaminantis tos pirkimo sąlygų 1 priede nurodytų specifikacijų prekes, kurioms teikia pasiūlymą

13. Jei bendrą pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, šių konkurso sąlygų 12.1. punkte nustatytą kvalifikacijos reikalavimą turi atitikti ir pateikti nurodytus dokumentus bent vienas ūkio subjektų grupės narys arba visi ūkio subjektų grupės nariai kartu.
14. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.
15. Jei pirkimo procedūrose dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį arba tinkamai patvirtintą jos kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties šalies įsipareigojimai vykdant numatomą su pirkėju sudaryti pirkimo sutartį, šių įsipareigojimų vertės dalis, įeinanti į bendrą pirkimo sutarties vertę. Jungtinės veiklos sutartis turi numatyti solidarią visų šios sutarties šalių atsakomybę už prievolių pirkėjui nevykdymą. Taip pat jungtinės veiklos sutartyje turi būti numatyta, kuris asmuo atstovauja ūkio subjektų grupei (su kuo pirkėjas turėtų bendrauti pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais ir teikti su pasiūlymo įvertinimu susijusią informaciją, kuriam partneriui suteikti įgaliojimai pateikti pasiūlymą, jį pasirašyti, sudaryti sutartį).

IV. PASIŪLYMŲ RENGIMAS

16. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad pirkimo sąlygas išnagrinėjo išsamiai, suprato pirkimo objektą, kaip apibrėžta pirkimo sąlygų priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.
17. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą - individualiai arba kaip ūkio subjektų grupės narys. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą arba ūkio subjektų grupės narys dalyvauja teikiant kelis pasiūlymus, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.
18. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui. Pateikus pasiūlymą mažesniame nei reikalaujama prekių kiekiui, pasiūlymas bus atmestas.
19. Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.
20. Jei tiekėjas yra fizinių ar juridinių asmenų grupė, jis gali pateikti pasiūlymą jungtinės veiklos sutarties pagrindu. Steigti naujo juridinio asmens nebūtina.
21. Pasiūlymas, pasirašytas tiekėjo ar jo įgalioto asmens, turi būti pateiktas raštu. Vokų atplėšimo procedūroje turi teisę dalyvauti visi pasiūlymus pateikę tiekėjai arba jų įgalioti atstovai.
22. Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių kalba.
23. Pasiūlymuose nurodoma prekių kaina pateikiama eurais.
24. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visas kainos sudėtines dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekių kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos, susijusios su prekės pakavimu, sandėliavimu, transportavimu, instaliavimu,

- registravimu Valstybės įmonėje Regitra, paleidimu, testavimu bei darbuotojų apmokymu.
25. Pasiūlymas turi būti pateiktas pagal pridedamą pasiūlymo formą (2 priedas) užklijuotame ir užantspauduotame, jei tiekėjas turi antspaudą, voke. Ant voko turi būti užrašytas pirkėjo pavadinimas, adresas, pirkimo pavadinimas, tiekėjo pavadinimas (arba vardas, pavardė) ir buveinė (adresas). Ant voko taip pat gali būti užrašas „Neatplėšti iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos“.
 26. Vokas su pasiūlymu grąžinamas jį atsiuntusiam tiekėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas neužklijuotame voke.
 27. Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:
 - 27.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų priedą Nr. 2;
 - 27.2. užpildyta techninės specifikacijos forma pagal šių pirkimo konkurso sąlygų priedą Nr. 1;
 - 27.3. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;
 - 27.4. jungtinės veiklos sutartis arba tinkamai patvirtinta jos kopija, jei bendrą pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė;
 - 27.5. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.
 28. **Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2023 m. kovo 24 d. 10:00 val.** (Lietuvos Respublikos laiku) atsiuntus jį registruotu paštu, per pasiuntinį ar tiesiogiai atvykus šiuo adresu: UAB „Kautra“, A.Juozapavičiaus pr. 84, Kaunas LT-45501 Lietuva. Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.
 29. Pirkimo komisija neatsako už pašto vėlavimo ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Konkursiniai pasiūlymai, pateikti pavėluotai, neatplėšiami ir grąžinami juos pateikusiems tiekėjams.
 30. **Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei iki 2023 m. rugsėjo 1 d.** Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.
 31. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkimo komisija turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą. Tiekėjui atsisakius pratęsti pasiūlymo galiojimą, pasiūlymas atmetamas.
 32. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jei jis gaunamas raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.
 33. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui, pirkimo komisija turi teisę pratęsti pasiūlymų pateikimo terminą. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą pranešama raštu visiems tiekėjams, atsiliepusiems į skelbimą bei paskelbia apie tai www.apva.lt puslapyje, kuriame buvo patalpintas skelbimas.

V. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS

34. Pirkimo komisija atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkimo komisija atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkimo komisija, atsakydama tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems ji pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.
35. Nesibaigus pasiūlymų pateikimui, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkimo komisija turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas nekeisdama paskelbtos informacijos esmės.
36. Pirkimo komisija nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų. Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkimo komisijos ir

- tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu elektroniniu paštu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgaliotas palaikyti transporto vadybininkas Aurimas Rimkevičius, Tel. Nr. +370 37 409062, mob. Tel. +370 658 54910, elektroniniu paštu: rimkevicius@kautra.lt.
37. Visa informacija siunčiama tiekėjo nurodytu el. paštu. Tiekėjas gali nurodyti, kokiais būdais pageidauja gauti informaciją.

VI. PASIŪLYMŲ VERTINIMAS

38. Pasiūlymai nagrinėjami ir vertinami konfidencialiai, nedalyvaujant pasiūlymus pateikusių tiekėjų atstovams.
39. Pirkimo komisija nagrinėja:
- 39.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslius ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;
 - 39.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;
 - 39.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos.
40. Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusio tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.
41. Pirkimo komisijos neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.
42. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be pridėtinės vertės mokesčio.
43. Nustatant laimėtoją pagal mažiausios kainos kriterijų vertinama pasiūlyta bendra prekės (o ne atskirų nurodytų prekių dalių) kaina.
44. Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą ne trumpesnę kaip 3 darbo dienų terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.
45. Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą ne trumpesnę kaip 3 darbo dienų terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.
46. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą ne trumpesnę kaip 3 darbo dienų terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą. Pasiūlyme nurodyta neįprastai maža kaina – tai tiekėjo pasiūlyme nurodyta kaina, kuri yra 15 ir daugiau procentų mažesnė už visų tiekėjų, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti dėl kitų priežasčių, pasiūlytų kainų aritmetinį vidurkį.
47. Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:
- 47.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);
 - 47.2. tiekėjas pateikė pasiūlymą ne pilnam reikalaujamam prekių kiekiui;
 - 47.3. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų;
 - 47.4. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatikslino jų;
 - 47.5. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba tiekėjas, pirkimo komisijos prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;
 - 47.6. tiekėjas per pirkimo komisijos nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;

- 47.7. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Komisijos prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;
 - 47.8. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;
 - 47.9. tiekėjas, prašomas pirkimo komisijos, nepratęsė pasiūlymo galiojimo laiko iki nurodytos datos;
 - 47.10. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, pirkimo komisijai nepriimtina pasiūlymo kaina. Per didelė, pirkimo komisijai nepriimtina pasiūlymo kaina, laikoma kaina 20 proc. viršijanti pirkimui suplanuotą lėšų sumą.
48. Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

VII.DERYBOS

49. Jei pirkimo komisijos netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, gali būti kviečiami deryboms.
50. Derybų metu tiekėjams pateikiama vienoda informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.
51. Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų darbų, prekių ar paslaugų charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.
52. Pirkėjas raštu el būdu nurodys tiekėjui laiką, kada bus vykdomos derybos. Derybos, tuo atveju, jeigu bus vykdomos, bus vykdomos nuotoliniu būdu. Kontaktinis asmuo, veikiantis komisijos vardu kuri vykdys derybas, yra nurodytas šių sąlygų 5-tame punkte.
53. Derybų procedūrų metu Pirkimų komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo, derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo pirkimo komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas (pasirašymas gali būti vykdymas el. būdu). Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas ar jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas numatytu terminu neatsako į el. paštu pateiktą pasiūlymą dalyvauti derybose, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.
54. Galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.
55. Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama **galutinė pasiūlymų eilė**. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

VIII.SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO

56. Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus galutinius pasiūlymus Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.
57. Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.
58. Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.
59. Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko nesudaro pirkimo sutarties, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo

dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju pirkėjas siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

IX. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS

60. Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Pirkimų tvarkos aprašu ir Civiliniu kodeksu (sutarties projektai pridedami prie šių pirkimo sąlygų).
57. Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos.
58. Pirkėjas pilnai atsiskaito su Tiekėju per 45 kalendorinių dienų kai specifikacijas atitinkančios transporto priemonės pristatomos pirkėjui ir pasirašomas transporto priemonių perdavimo-priėmimo aktas.
59. Tiekėjui pageidaujant, Pirkėjas gali mokėti avansą, kurio dydis ne daugiau kaip 10 proc. nuo perkamų autobusų vertės be PVM. Tiekėjas, pageidaujantis gauti avansą, turi per 10 darbo dienų nuo sutarties pasirašymo dienos Pirkėjui raštu pateikti prašymą sumokėti avansą.

X. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

60. Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.
61. Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus išsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai, ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.
62. Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.
63. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus, apie priimtą sprendimą sudaryti pirkimo sutartį, nurodydamas tiekėją, su kuriuo numatoma sudaryti pirkimo sutartį.

PRIEDAI:

1. Techninė specifikacija
2. Pasiūlymo forma
3. Sutarties projektas

Pirkimo komisijos pirmininkas _____

(parašas)

Mindaugas Platūkis _____

(vardas pavardė)

**PASIŪLYMAS
DĖL ELEKTRA VAROMŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ PIRKIMO**

Nr. _____
(data)

_____ *Vieta*

Pasiūlymas galioja iki 202__ m. _____ d.

Tiekėjo pavadinimas / vardas, pavardė <i>(jei dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai)</i>	
Tiekėjo įmonės kodas / verslo liudijimo numeris ir galiojimo laikas / asmens kodas <i>(jei dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visų dalyvių kodai)</i>	
Tiekėjo PVM mokėtojo kodas <i>(jei dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visų dalyvių kodai)</i>	
Tiekėjo buveinė / adresas <i>(jei dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visų dalyvių adresai)</i>	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
Fakso numeris	
El. pašto adresas	

Patvirtiname, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

- 1.1. konkurso skelbime www.apva.lt
- 1.2. kvietime pateikti pasiūlymą;
- 1.3. kituose pirkimo dokumentuose, paaiškinimuose bei patikslinimuose.

Bendra pasiūlymo kaina _____.

Į bendrą pasiūlymo kainą įeina visos išlaidos ir visi mokesčiai reikalingi tinkamai įvykdyti pasiūlymą.

Mes siūlome šias prekes _____
(nurodyti siūlomas prekes, paslaugas ar darbus)

Eil. Nr.	Prekės, paslaugos ar darbų pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Vieneto kaina, EUR be PVM	Kaina, EUR be PVM
1.	Žemagrindžiai (pusiau žemagrindžiai) miesto mažojo tipo elektriniai autobusai M ₂ (M ₃) CE A klasės	8	vnt.		

4. Siūlomos prekės, paslaugos ar darbai visiškai atitinka techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus taip kaip nurodyta pridedamose techninės specifikacijos formose bei prie jos pridedamuose dokumentuose.

5. Jei perkamos prekės, patvirtiname, kad jos yra naujos ir nenaudotos bei atitinka Europos Sąjungos teisės aktų nustatytus saugos reikalavimus.

6. Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
6.1.	Techninė specifikacija	
6.2.	Techninę specifikaciją pagrindžiantys dokumentai	
6.3.	Kvalifikaciją pagrindžiantys dokumentai	
6.n...		
6.n...		
6.n...		

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviui.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujanti įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmetas.

Tiekėjas ar jo atstovas

_____ (parašas)

_____ (vardas pavardė)

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

ŽEMAGRINDŽIAI (PUSIAU ŽEMAGRINDŽIAI) MIESTO MAŽOJO TIPO ELEKTRINIAI AUTOBUSAI M₂ ARBA M₃ CE A KLASĖS, KURIŲ BENDRAS KELEIVIŲ SĖDIMŲ IR STOVIMŲ VIETŲ SKAIČIUS BE VAIRUOTOJU NE MAŽIAU KAIP 22

1. **Tiekėjas turi pateikti dokumentus**, įrodančius parduodamos prekės atitikimą techniniams reikalavimams, nurodytiems šioje techninėje specifikacijoje. Įrodančiais dokumentais bus laikomi gamintojo parengti katalogai ir siūlomų prekių techninių charakteristikų aprašymai (jei gamintojo kataloge neišsamiai atsispindi siūlomos prekės atitikimas techninės specifikacijos reikalavimams) (*pdf* formatu) lietuvių kalba arba su vertimu į lietuvių kalbą, tiekėjo deklaracijos / autobuso užsakymo dokumentai su gamintojo atstovo patvirtinimu apie galimybę pagaminti užsakomų parametrų autobusą. Dokumentuose tiekėjas turi grafiškai nurodyti (t. y. pastebimai pažymėti – spalvotai markiruoti, ir/ar nurodyti rodyklėmis, ir/ar pabraukti) konkrečias teikiamų dokumentų vietas, kur aprašomos reikalaujamų techninių charakteristikų reikšmės, bei įrašyti, kurį techninių reikalavimų punktą jos atitinka.

Pateikti siūlomo autobuso nuotraukas ar kompiuterines vizualizacijas. Iš išorės: priekio, galo ir abiejų šonų. Vidaus: vairuotojo skyriaus ir keleivių skyriaus.

2. Jeigu Techninėje specifikacijoje, yra nurodyta pateiktų medžiagų, naudotinos įrangos modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, tuo atveju laikoma, kad šalia minėtų apibūdinimų yra įrašytas žodis „lygiavertis“.

3. Tiekėjas teikdamas pasiūlymą privalo užpildyti žemiau pateiktą lentelę. Pasiūlymai, kuriuose siūlomos prekės neatitiks techninių specifikacijų, nurodytų lentelės stulpelyje „Techniniai reikalavimai prekėms“, bus atmetami. Tiekėjas gali siūlyti geresnes charakteristikas. Pasiūlymas, kuriame nors vienas iš atitinkamų reikalavimų bus blogesnis arba visai neatitiks keliamų reikalavimų, bus atmestas.

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
1. Transporto priemonės gamintojas, markė, modelis _____ (pildo tiekėjas)				
1.1.	Tipas	Žemagrindžiai ar su žemagrinde dalimi tarp ašių (pusiau žemagrindžiai) miesto mažojo tipo elektriniai autobusai M ₂ arba M ₃ CE A klasės (toliau – transporto priemonė, autobusas). Transporto priemonė turi atitikti A klasės keleivinėms transporto priemonėms keliamus reikalavimus, nustatytus Jungtinių Tautų transporto priemonių taisyklėje Nr. 107		
1.2.	Sertifikatas	Sertifikuota pagal 2018 m. gegužės 30 d. Europos parlamento ir Tarybos reglamento 2018/858 reikalavimus ar sertifikavimo metu galiojančius kitus ES teisės aktus.		<i>[Sertifikatas ar lygiavertis dokumentas pateikiamas kartu su pasiūlymu arba pristatant autobusus]</i>
1.3.	Pagaminimo data	Nauji neeksploatuoti pagaminti ne seniau kaip 12 mėn. iki pasiūlymo pateikimo dienos, autobusai.		
1.4.	Darbo temperatūra	Pritaikyta dirbti nuo -30°C iki +35°C temperatūros sąlygomis (ne siauresniame diapazone už nurodytą).		
1.5.	Modifikacija	Visi siūlomi autobusai turi būti vieno gamintojo ir vieno modelio, surinkti naudojant tą patį technologinį procesą, vienoje gamybinėje bazėje. Visų autobusų mechaninė, elektros ir elektroninė įranga turi būti vienoda (išdėstymas, žymėjimas ir kt.).		
1.6.	Triukšmo lygis	Judančios transporto priemonės triukšmo lygis neturi būti didesnis nei numatytas Europos Tarybos direktyvos 70/157/EEB reikalavime		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
1.7.	Įlipimo/išlipimo pakopos, grindys	Keleivių įlipimo/ išlipimo pakopos ir grindų briaunos turi būti pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu		
1.8.	Komplektacija	Visi autobusai turi būti komplektuojami su visais jų eksploatavimui būtinais priedais: gesintuvais, avariniais ženklais, pirmos pagalbos rinkiniais, ratų atsparomis.		
2.	Transporto priemonės matmenys			
2.1.	Ilgis	nuo 7 300 iki 8 000 mm (kaip apibrėžta ISO 612:1978 arba lygiaverčiame standarte).		
2.2.	Plotis	Ne mažiau kaip 2 000 mm (kaip apibrėžta ISO 612:1978 arba lygiaverčiame standarte).		
2.3.	Aukštis	Ne aukštesnis kaip 3600 mm. Salono aukštis visoje žemagrindėje dalyje ne mažesnis kaip 2 200 mm. (kaip apibrėžta ISO 612:1978 arba lygiaverčiame standarte).		
2.4.	Ašių skaičius	2 (dvi) ašys. Galinė varančioji ašis.		
3.	Kėbulas			
3.1.	Antikorozinis padengimas	Antikorozinis padengimas turi užtikrinti kėbulo apsaugą visą numatytą garantinį laikotarpį. Suteikiama 10 metų garantija nuo kiauryminio prarūdijimo.		
3.2.	Kėbulo šilumos izoliacija	Kėbulo šonų ir stogo šilumos izoliacija – tinkama šios specifikacijos 1.4. punkte numatytoms klimato sąlygoms.		
3.3.	Stogas	Autobuso stogas - sustiprintas, pajėgus atlaikyti ant jo sumontuotų įrenginių apkrovas. Stogo danga turi būti atspari atmosferos poveikiams, vibracijai ir deformacijoms. Stogo dangos sujungimų vietos turi būti hermetiškai užsandarintos.		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
3.4.	Įrenginiai esantys ant stogo	Ant stogo sumontuota įranga turi negadinti išorinio estetinio vaizdo ir neturi trukdyti įrenginių priežiūrai.		
4.	Talpumas			
4.1.	Bendras talpumas	Turi būti įrengta ne mažiau kaip 12 sėdimųjų vietų keleiviams vežti, iš jų bent 1 vieta neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu (su tvirtinimo diržais, bėgeliais ar kita vežimėlio tvirtinimo įranga). Bendras įrengtų sėdimųjų ir stovimųjų vietų skaičius be vairuotojo turi būti ne mažesnis kaip 22.	<i>[Tiekėjas turi nurodyti bendrą talpumą bei sėdimųjų vietų skaičių ir stovimųjų vietų skaičių atskirai]</i>	
5.	Variklis			
5.1.	Galia	Didžiausia nuolatinė galia turi būti ne mažesnė kaip 90 kW.		
6.	Akumulatoriai			
6.1.	Nuvažiuojamas atstumas	Tiekėjas turi pateikti dokumentus (SORT sertifikatas, gamintojo / tiekėjo deklaracija arba lygiavertis dokumentas) patvirtinančius transporto priemonės normines vidutines energijos sąnaudas pagal E-SORT testo bandymo metodą, SORT-2 ciklu. Vidutinis energijos suvartojimas pagal SORT-2 sertifikatą turi būti ne didesnis kaip 39,6 kWh/100km. Autobusas, atsižvelgiant į jo normines vidutines energijos sąnaudas, turi nuvažiuoti ne mažiau kaip 250 km. vienu įkrovimu.		
6.2.	Regeneracija	Stabdymo metu atsirandanti energija turi būti grąžinama į akumulatorius.		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
6.3.	Krovimas	Transporto priemonės turi turėti techninę galimybę įkrauti jų akumuliatorius lėtuju būdu ir greituju būdu. Įkraunant greituju būdu transporto priemonė turi priimti ne mažesnę kaip 100 kW galią.		
7.	Kondicionavimas, šildymas ir ventiliacija			
7.1.	Bendri reikalavimai	Turi būti įrengta autobuso keleivių salono ir vairuotojo darbo vietos kondicionavimo, vėdinimo ir šildymo sistema. Vairuotojo kabina ir keleivių salonas privalo būti vėdinami atskirai. Vairuotojo darbo vietoje turi būti galimybė nustatyti pageidautiną temperatūrą keleivių salone ir vairuotojo kabinoje atskirai. Transporto priemonės šildymo sistema turi būti pritaikyta 1.4 punkte numatytoms klimato sąlygoms.		
7.2.	Keleivių salonas	Autobuso salono ventiliaciją turi užtikrinti kondicionavimo sistema.		
8.	Ratai ir padangos			
8.1.	Tipas	Bekamerinės padangos su protektoriaus raštu pritaikytu dirbti miesto ir priemiesčio sąlygomis.		
8.2.	Atsarginė komplektacija	Autobusas turi būti komplektuojamas su eksploatacijai parengtu atsarginiu ratu. [Nuolatinė atsarginio rato laikymo vieta autobuse gali būti ir nenumatyta]		
9.	Keleivių įlipimo durys			
9.1.	Kiekis	Dešinėje autobuso pusėje turi būti ne mažiau kaip 1 (vienos) sudvejintos durys, skirtos keleiviams įlipti / išlipti.		
9.2.	Plotis	Bent vienu durų plotis keleiviams įlipti / išlipti ne mažesnis negu 1200 mm.		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
9.3.	Durys neįgaliesiems	Neįgaliųjų su vežimėliais / specialiųjų poreikių turinčių žmonių įlaipinimas / įvažiavimas ir išlaipinimas / išvažiavimas turi būti numatytas per šonines (ne galines) duris.		
9.4.	Valdymas	Valdymas iš vairuotojo kabinos. Turi būti galimybė atidaryti kiekvienas duris atskiru klavišu.		
9.5.	Rakinimas	Visos keleivių durys ir aptarnavimo dangčiai privalo būti rakinami.		
9.6.	Šviesos signalai	Privalo būti įrengti durų uždarymo-atidarymo šviesos ir garso signalai.		
9.7.	Apsauga nuo keleivių prispaudimo	Turi būti įrengta apsauga nuo keleivių prispaudimo (uždarymo metu tarp durų atsiradus kliūčiai, durys privalo atsidaryti).		
9.8.	Apsaugos sistema sujungta su greičiu ir stabdymu	Atidarius duris, privalo suveikti transporto priemonės stabdžių ar kita sistema, užtikrinanti, kad atidarytomis durimis transporto priemonė negalėtų pajudėti. Uždarius duris autobusui pajudėjus iš sustojimo vietos, keleivių durys turi užsiblokuoti.		
9.9.	Neįgaliųjų rampa	Prie durų kur įrengiama neįgaliųjų aikštelė privalo būti įrengta elektra arba mechaniniu būdu valdoma rampa neįgaliųjų su vežimėliais/specialiųjų poreikių turinčių žmonių įlaipinimui /įvažiavimui ir išlaipinimui / išvažiavimui. Rampa privalo išlaikyti mažiausiai 350 kg apkrovą.		
9.10.	Pritaikymas neįgaliesiems	Transporto priemonė turi atitikti Viešojo transporto priemonių pritaikymo neįgaliesiems ir riboto judumo asmenims reikalavimų aprašą patvirtinta Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2022 m. rugsėjo 19 d. įsakymu Nr. 3-439		
10.	Vairuotojo darbo vieta ir sėdynė			
10.1.	Vairuotojo durys	Kairėje autobuso pusėje gali būti įrengtos iš lauko pusės rakinamos durys skirtos vairuotojui patekti į autobuso kabiną.		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
10.2.	Vairuotojo kabina	Vairuotojo kabina turi būti atitverta nugarinėje dalyje įrengiant pertvarą nuo salono.		
10.3.	Sėdynė	Vairuotojo sėdynė su komfortabilia, amortizuojančia pakaba, reguliuojamo aukščio, reguliuojamo atlošo pasvyrimo kampo ir atstumo iki vairo. Vairuotojo sėdynėje turi būti įrengtas saugos diržas.		
10.4.	Apsauga nuo saulės spindulių	Vairuotojo darbo vietoje turi būti sumontuota apsauga nuo saulės spindulių patenkančių į vairuotojo kabiną pro priekinį ir šoninį stiklą.		
10.5.	Vairas	Vairas turi būti kairėje pusėje, vairo padėtis turi būti reguliuojama, vairo sistema įrengta su stiprintuvu.		
10.6.	Mikrofonas	Kabinoje turi būti įrengtas mikrofonas su įgarsinimo sistema, kurio pagalba vairuotojas galėtų skelbti reikiamą informaciją salone esantiems keleiviams.		
10.7.	Orlaidė	Vairuotojo kabinos kairėje pusėje turi būti įrengtas atidaromas langas (orlaidė).		
10.8.	Kitos funkcijos	Turi būti įrengta: 12 V lizdas, USB 2 lizdai (mažiausiai 2A); Turi būti įrengtas kasos aparato laikiklis su elektros maitinimu; reguliuojamas šviestuvai (ranka reguliuojamas švietimo kampas); kablų ar stacionari pritvirtinta pakaba drabužiams pasikabinti;		
10.9.	Alkoblokas	Vairuotojo kabinoje antialkoholinis variklio užraktas - alkoholio matuoklis (alkoblokas), sujungtas su variklio paleidimo mechanizmu.		
11.	Vidaus ir išorės apšvietimas			
11.1.	Salono apšvietimas	Keleivių salono šviestuvai turi būti LED tipo ir išdėstyti taip, kad užtikrintų pakankamą salono ir durų apšvietimą. Salono apšvietimas turi turėti du šviesos		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		intensyvumo lygius. Salono apšvietimas turi būti įrengtas taip, kad netrukdytų vairuotojo matomumui.		
11.2.	Vairuotojo kabinos apšvietimas	Vairuotojo kabinos apšvietimas turi būti įjungiamas atskiru jungikliu.		
11.3.	Išorės apšvietimas	Išorinio apšvietimo šaltiniai (žibintai) turi būti LED tipo. Transporto priemonei sustojus ir atidarius duris turi įsijungti keleivių įlipimo / išlipimo durų išorinis apšvietimas.		
12.	Keleivių salono sėdynės			
12.1.	Sėdynių korpusas	Sėdynių ir atlošų korpusai turi būti pagaminti iš plastiko, metalo ar analogiškos medžiagos.		
12.2.	Sėdynių apmušalai	Sėdynių apmušalų audinys turi būti atsparus trinčiams, lengvai valomas, plaunamas ir keičiamas.		
12.3.	Mygtukas neįgaliesiems	Autobusai turi būti aprūpinti neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms pritaikytais vairuotojo informavimo apie išlipimą mygtukais ir specialiu piktografiniu žymėjimu (transporto priemonės išorėje ir viduje).		
12.4.	Sėdynių išdėstymas ir spalva	Sėdynių išdėstymas ir spalva derinama sudarant pirkimo-pardavimo sutartį.		
13.	Langai, interjeras			
13.1.	Salono stiklai	Salono stiklai turi būti tonuoti (išskyrus vairuotojo matomumo lauką 180 laipsniu kampų) ir klijuoti prie kėbulo. Stiklai turi būti pagaminti iš saugaus (grūdinto) stiklo. Pirmose autobuso duryse, dešinėje pusėje (žiūrint iš lauko		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		pusės) turi būti sumontuotas stiklo paketas arba stiklas šildomas elektra ar šilto oro apipūtimu.		
13.2.	Durų stiklai	Durų stiklai turi užimti ne mažiau 60% durų ploto.		
13.3.	„Stop“ mygtukai	Turi būti įrengti ne mažiau kaip 2 veikiančys „stop“ mygtukai išdėstyti keleivių salone, lengvai pasiekiamose ir gerai matomose vietose (pavyzdžiui ant vertikalių ar horizontalių turėklų, statramsčių ar panašiose vietose.). Transporto priemonės išorėje prie keleivių įlipimo/išlipimo durų turi būti įrengti mygtukai, skirti pranešimui apie neįgaliojo ar vaiko vežimėlio įvažiavimą arba išvažiavimą, o salono viduje šie mygtukai turi būti – prie neįgaliojo vietos. Aktyvavus vieną iš mygtukų, keleivis turi būti informuojamas šviesos signalu.		
13.4.	Diržai su kilpomis	Prie horizontalių turėklų turi būti pritvirtinti diržai su kilpomis keleivių laikymuisi.		
13.5.	Interjeras	Autobuso sienos ir lubos turi būti nelaidžios elektros srovei, antistatinės, atsparios deformacijai, oro sąlygų ir cheminiams pokyčiams, lengvai valomos. Interjero spalvos: suderinamos sudarant pirkimo-pardavimo sutartį.		
13.6.	Grindų danga	Keleivių salono grindys turi būti padengtos vientisa, neslidžia, nesunkiai valoma, atsparia dilimui, ugniai, cheminėms valymo priemonėms ir atmosferos poveikiui, viešajam transportui skirta PVC danga. Spalvų atsparumas dėvėjimuisi (pagal EN ISO 105 BO2 metodą arba lygiavertį) – ne mažiau 6.		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>Grindų dangos paviršiaus reljefiškumas (slidumas) turi būti ne žemiau R10 (EN 13845 arba lygiavertį).</p> <p>Turi atitikti priešgaisrinės saugos reikalavimus pagal ES direktyvą 95/28 CEE (su visais aktualiausiais šios direktyvos pakeitimais ir papildymais arba lygiavertę).</p> <p>Grindų paviršiaus aukščių skirtumo sandūros pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu.</p> <p>Transporto priemonės salono grindyse turi būti įrengti (sumontuoti) neregijų įspėjamieji ir vedinimo paviršiai..</p>		
14.	Vilkimo įtaisas			
14.1.	Vilkimo įtaisas	Įtaisas autobuso vilkimui turi būti sumontuoti priekyje, jeigu leidžia autobuso konstrukcija ir gale.		
15.	Dažymas			
15.1.	Spalvos	Vienos raudonos spalvos. Spalva ir jos kodas bus suderinama sudarant pirkimo-pardavimo sutartį.		
16.	Galinio matymo veidrodžiai arba kameros			
16.1.	Viduje	Viduje priekyje turi būti pritvirtintas galinio matymo veidrodis(iai). Keleivių salone prie 2 durų turi būti įrengti veidrodžiai, leidžiantys vairuotojui matyti įlipimo aikštelę prie durų. Kaip alternatyva veidrodžiams gali būti įrengtos kameros su tiesiogine vaizdo transliacija į ekraną įrengtą vairuotojui gerai matomoje vietoje.		
16.2.	Išorėje	Išorėje turi būti įrengta veidrodžių sistema, leidžianti vairuotojui apžvelgti kairę ir dešinę autobuso puses. Dešinėje pusėje turi būti sumontuoti du skirtingų		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		matymo laukų reguliuojami veidrodžiai, kurie leistų vairuotojui matyti kuo didesnę plotą prie dešiniojo autobuso šono. Išoriniai veidrodžiai turi būti šildomi, sferiniai, reguliuojami elektra iš vairuotojo kabinos ir užlenkiami ar nuimami.		
17.	Papildoma įranga			
17.1.	Viešojo transporto bilietų žymėjimo įranga	Transporto priemonėje turi būti įrengtas vienas popierinių bilietų žymėjimo įrenginys (toliau – elektromechaninis komposteris), keleivių salone šalia vairuotojo kabinos, skirtas pažymėti vienkartinį popierinį bilietą Elektromechaninį komposterį turi valdyti borto kompiuteris su blokavimo galimybe iš vairuotojo darbo vietos.		
17.2.	Automatinė keleivių skaičiavimo sistemos įranga	<p>Automatinės keleivių skaičiavimo sistemos įranga turi būti sumontuota prie visų transporto priemonėje esančių keleivių įlipimo/išlipimo durų.</p> <p>Automatinė keleivių skaičiavimo sistemos įranga turi užtikrinti duomenų apie pervežtų keleivių skaičių per dieną ir/ar mėnesį, įlipančių ir išlipančių keleivių skaičių kiekvienoje stotelėje gavimą.</p> <p>Automatinės keleivių skaičiavimo sistemos įrangos tikslumas turi būti ne mažesnis kaip 95%.</p> <p>Automatinę keleivių skaičiavimo sistemą turi sudaryti keleivių matavimo jutikliai (angl. People Counting Unit (PCU)) ir borto kompiuteriai:</p> <p>Automatinė keleivių skaičiavimo sistemos keleivių srautų matavimo įranga turi:</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>1. Fiksuoti viešojo transporto keleivių srautų duomenis (angl. <i>raw data</i>), susiejant juos su konkrečia vieta (viešojo transporto stotele), laiku, VT priemone ir VT priemonės durimis;</p> <p>2. Turėti įdiegtą padėties nustatymo sistemos (GPS, Galileo ar lygiavertis) funkciją, kuri leistų nustatyti ir fiksuoti transporto priemonės buvimo koordinates ir jų fiksavimo laiką;</p> <p>3. Susieti užfiksuotas transporto priemonės buvimo koordinates su konkrečiomis viešojo transporto stotelėmis;</p> <p>4. Užtikrinti kaupiamų duomenų saugumą.</p> <p>5. Automatinė keleivių skaičiavimo techninė įranga (toliau – AKS TĮ) turi patikimai ir nepertraukiamai funkcionuoti paslaugų teikimo metu. AKS TĮ ir visi jungtys kabeliai turi būti pritaikyti viešojo transporto priemonėms. Jie turi būti atsparūs, vibracijai, aplinkos poveikiui (dulkėms, vandeniui ir drėgmei, temperatūrai).</p> <p>Reikalavimai keleivių matavimo jutikliams (toliau - IR jutikliai):</p> <p>1. IR jutikliai turi veikti infraraudonųjų spindulių principu (ar kitu lygiaverčiu principu) ir gebėti trianguliacijos metodu detektuoti objektus, atstumą ir objektų judėjimo kryptį. Turi būti naudojami žmogaus akiai nematomi ir nekenksmingi infraraudonieji spinduliai.</p> <p>2. IR turi būti montuojami transporto priemonėje virš keleivių įlipimo/išlipimo durų esančiose angose transporto priemonės konstrukcijose ir turi kokybiškai</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>vykdyti funkcijas, esant tokiam montavimo aukščiui, koks yra naudojamose VT priemonėse.</p> <p>3. IR jutiklių keikis ties kiekvienomis keleivių įlipimo/išlipimo durims turi būti toks, kuris užtikrintų nurodytą tikslumą</p> <p>4. IR jutikliai turi būti maitinami iš borto kompiuterio ir nenaudoti baterijų.</p> <p>Transporto priemonėje turi būti įdiegta tiek borto kompiuterių, kiek reikia atitinkam keleivių įlipimo/išlipimo durų skaičiui padengti. Jeigu diegiamas daugiau negu vienas borto kompiuteris, tarpusavyje jie turi veikti hierarchiniu pavaldumo (angl. master-slave) principu.</p> <p>Transporto priemonės borto kompiuteriai turi:</p> <p>1. Suformuoti apskaičiuoto keleivių srautų ir kitų (padėties, durų uždarymo ir kt.) duomenų rinkmeną ir šiuos duomenis GSM ryšiu perduoti į aplikacijų serverį, kuriame yra įdiegta programinė įranga Dilax Citisense, leidžianti peržiūrėti ir analizuoti gautus statistinius duomenis. Failai turi būti pateikiami dlx, csv arba xml formatu. Vežėjas yra pilnai atsakingas už duomenų pateikimą bei suderinamumą su programine įranga Dialx Citisense. Failų struktūra turi būti suderinta su įgaliota įstaiga. Borto kompiuteris turi turėti galimybę išsaugoti bent 2 parų duomenis esant ryšio sutrikimams.</p> <p>2. Siųsti duomenis apie komponentų būklę ir klaidas, gedimus. Borto kompiuteris turi gebėti įsidiegti programinės įrangos atnaujinimus (angl. firmware) iš centrinės sistemos,</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>3. Turėti integruotą padėties nustatymo sistemos (GPS ar Galileo ar lygiavertis) įrenginį. Kartu su borto kompiuteriu turi būti pateikta padėties nustatymo sistemos įrenginio antena.</p> <p>4. Turėti integruotą duomenų perdavimo judraus GSM ryšio tinklais (GPRS, EDGE, 3G, 4G ar aukštesnio lygio) įrenginį, į kurį turi būti dedama standartinė SIM kortelė. Kartu su borto kompiuteriu turi būti pateikta GSM įrenginio antena.</p> <p>5. Gebėti veikti kompiuteriniame tinkle (angl. Ethernet). Turi būti galima konfigūruoti borto kompiuterį per kompiuterinį tinklą (tiek prisijungus prie tinklo transporto priemonėje, tiek nuotoliniu būdu per GSM duomenų perdavimo ryšį), naudojant naršyklėje veikiančią (angl. web) naudotojo sąsają.</p> <p>6. AKS TĮ turi būti įdiegta ir parengta eksploatacijai, t. y., turi būti patiekti ir įdiegti visi reikalingi laidai, kabeliai ir jungtys visų komponentų sujungimui. Visos jungtys turi būti tokios, kad nebūtų galima sujungti netinkamai. Jungtys ir kabeliai turi atitikti įrenginiams taikomus reikalavimus aplinkai (dulkėms, vandeniui, vibracijai).</p>		
17.3.	Autobuso vaizdo kamerų sistema	Transporto priemonės išorėje ir transporto priemonės salone montuojamos vaizdo kameros turi būti su ne mažiau kaip 3 megapikselių maksimalios vaizdo raiškos sensoriumi; skirtos veikti temperatūrų diapazone nuo –20°C iki +45 °C; atsparios dulkėms, vibracijai, dideliems temperatūros pokyčiams; nemažesnės kaip IP65 atsparumo klasės arba lygiavertės; turi atitikti EN 50155, EN 55024, EN 61000-6-1 arba lygiaverčius standartus		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>Kamerų sistema turi atitikti bent vieną iš šių kibernetinio saugumo sertifikatų: SySS, NDAA, Secure by Default, CNPP trust passport</p> <p>Vaizdo kamerų objektyvai turi būti parinkti tokie, kad būtų užtikrintas aiškus ir kokybiškas vaizdas, gaunamas iš visų transporto priemonėje esančių vaizdo kamerų (išorinių ir vidinių).</p> <p>Vaizdo kamerų sistema turi turėti galimybę įrašinėti vaizdą iš visų kamerų, turi būti numatytas automatinis įrašymo pradėjimas užvedus transporto priemonės variklį ir sistemos išjungimas nustatant laiką po variklio užgesinimo, į įrenginio laikmeną turi tilpti ne mažiau kaip 200 val. vaizdo medžiagos, užtikrinant nemažesnę kaip 1024×768 vaizdo rezoliuciją ne mažesniu nei 8 unikalių fps (angl. Frames Per Second – kadrai per sekundę). Vaizdo medžiaga turi būti įrašoma į laikmeną, neturinčią mechaninių dalių.</p> <p>Turi būti galimybė peržiūrėti/išeksportuoti peržiūrai vaizdo įrašą bent su <i>Windows media player</i> arba <i>VLC media player</i> arba lygiavertėmis vaizdo peržiūros programomis.</p> <p>Vaizdo įrašymo įrenginys turi būti be judančių dalių, su ne mažiau kaip 200 valandų vaizdo įrašymo atmintimi, vaizdo įrašo kodavimui turi būti naudojamas MxPEG arba MJPEG arba analogiškas kodas (įrašė sustabdžius kadrą, judantis objektas būtų neišplaukęs ir aiškus).</p> <p>Turi būti užtikrintas vaizdo kamerų užfiksuoto vaizdo arba vaizdo su garsu įrašais (jeigu tą leidžia teisinis reglamentavimas) perdavimas pagal pareikalavimą.</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>Transporto priemonės salono (vidaus) vaizdo kamerų įrangos sistema:</p> <p>Transporto priemonės salono (vidaus) vaizdo kamerų įrangos sistemą turi sudaryti: viena vaizdo kamera vairuotojo darbo vietoje ir papildom -a/os vaizdo kameros, kad užtikrinti visų įlipamu/išlipamų keleivių filmavimą. Kiekviena keleivių salone esanti vaizdo kamera turi turėti ne mažesnę nei 360° objektyvą tam, kad užtikrintų vaizdo stebėjimą visame transporto priemonės salono plote be aklos zonos (keleivio sėdynių ar turėklų užstojimas nėra laikomas akla zona),</p> <p>Transporto priemonių salone prie kiekvienų keleivių įlipimo/išlipimo durų turi būti sumontuota vaizdo kamera . Vaizdo kamerų išdėstymas turi užtikrinti, kad vairuotojo darbo vietoje esančiame ekrane būtų matomos visų durų keleivių stovėjimo aikštelės. Vaizdo kamerų išdėstymas taip pat turi užtikrinti vaizdo stebėjimą prie kiekvienų keleivių durų keleivių salone.</p> <p>Vaizdo kamera, fiksuojanti vaizdą transporto priemonės salono priekyje (viduje) turi turėti galimybę įrašinėti vaizdą su garsu.</p> <p>Transporto priemonės išorės vaizdo kamerų įrangos sistema:</p> <p>Viena kamera, fiksuojanti vaizdą transporto priemonės priekyje (išorėje), turi turėti ne mažesnę nei 90° objektyvą tam, kad užtikrintų vaizdo stebėjimą eismo važiuojamoje dalyje;</p> <p>Viena kamera, fiksuojanti vaizdą transporto priemonės gale (išorėje);</p> <p>Viena kamera, fiksuojanti transporto priemonės dešiniojo šono vaizdą (išorėje), užtikrinant vaizdo stebėjimą prie kiekvienų keleivių įlipimo/išlipimo durų.</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>Vairuotojui paspaudus mygtuką (pvz, SOS, „A juostos“), būtų pažymima visų transporto priemonės vaizdo kamerų vaizdo įrašo dalis automatiniam perdavimui pagal programinėje įrangoje nustatomus parametrus (laiko tarpas sekundėmis prieš mygtuko paspaudimą ir laiko tarpas sekundėmis po mygtuko paspaudimo) ir turėti galimybę į programinę įrangą išsiųsti pavojaus signalą su ne trumpesniu nei 10 sekundžių įvykio vaizdo įrašu.</p>		
17.4.	Vidiniai ir išoriniai transporto priemonės garsiakalbiai	<p>Transporto priemonėje turi būti įrengti išoriniai ir vidiniai garsiakalbiai.</p> <p>Keleivių salone garsinio informavimo sistema turi turėti nemažiau kaip 4 garsiakalbius proporcingai išdėstytus transporto priemonės dydžiui. Garsiakalbiai turi veikti suderintai su e. bilieto sistema.</p> <p>Išorinis garsiakalbis turi būti įrengtas prie keleivių įlipimo / išlipimo durų.</p> <p>Transporto priemonėje turi būti įrengtas mikrofonas, kuris turi veikti su salono garsiakalbiais, Mikrofono pranešimai turi turėti pirmenybę, lyginant su kitais pranešimais.</p> <p>Garso pranešimai transporto priemonėje turi būti skelbiami aiškiai ir keleiviams suprantamai (tinkamo garsumo). Garsinio failo formatas turi būti 32kbps/mono/22kHz.</p> <p>Keleivių salone esanti garsinio informavimo sistema turi užtikrinti galimybę leisti garsinius pranešimus bei reguliuoti jų garsumą, užtikrinant ne mažesnę kaip 45 dB garsumą.</p> <p>Garsinis stotelių pavadinimų skelbimas privalo būti sinchronizuotas su salone esančių vidinių ekranų (vidinių keleivių informavimo švieslenčių) teikiama informacija apie stoteles</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
17.5.	Išorinės ir vidinės keleivių informavimo švieslentės, maršrutų rodyklės	<p>Transporto priemonėje turi būti įrengta mažiausiai trys išorinės keleivių informavimo švieslentės. Viena švieslentė turi būti įrengta transporto priemonės priekinėje dalyje, viena dešiniajame transporto priemonės šone ir viena švieslentė transporto priemonės gale. Šios švieslentės turi veikti lygiagrečiai su el. bilieto sistema, t. y. jose turi būti pateikiama vienoda informacija.</p> <p>Priekinėje išorinėje švieslentėje turi būti pateikiama informacija apie maršruto numerį, maršruto kryptį.</p> <p>Dešiniajame transporto priemonės šone esančioje švieslentėje turi būti pateikiama informacija apie maršruto numerį, pavadinimą ir kryptį.</p> <p>Transporto priemonės galinėje švieslentėje turi būti pateikiama informacija apie maršruto numerį,</p> <p>Transporto priemonėje turi būti mažiausiai viena vidinė keleivių informavimo švieslentė.</p> <p>Vidinių švieslentėčių ekranai turi būti orientuoti į keleivių saloną kryptimi link transporto priemonės galo. Šios švieslentės (jų veikimas) turi būti sinchronizuotos su el. bilieto sistema.</p> <p>Visos vidinės švieslentės turi teikti tą pačią informaciją.</p> <p>Keleivių salone esančiose vidinėse švieslentėse Vežėjas privalo transliuoti Įgaliotos įstaigos Vežėjui pateiktą kitą keleiviams aktualią informaciją neatlygintinai (pvz. vaizdo medžiaga apie viešojo transporto bilietų įsigijimo būdus ir kainas, maršrutų pakeitimus ir kt.). Turi būti galimybė vaizdo</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>medžiagai priskirti tam tikras taisykles, pagal kurias vaizdo medžiaga turi būti rodoma, t. y. pagal datą, laiką, tik tam tikrame maršrute, tam tikroje apibrėžtoje teritorijoje („geofence“ funkcija teritoriją žemėlapyje apibrėžiant apskritimu), esant tik tam tikrai galinei stotelei ar artėjant tik prie tam tikros stotelės. Švieslenčių vaizdo medžiagos valdymo sistema turi turėti galimybę pateikti ataskaitas apie konkretios vaizdo medžiagos parodymų kiekį, konkrečioje transporto priemonėje per tam tikrą laikotarpį.</p> <p>Maršruto rodyklėse arba elektroninėse švieslentėse maršruto numerio skaičiaus (-ių) dydis turi būti ne mažesnis kaip 100 mm, pradinių ir galinių stotelių pavadinimų raidžių ir skaičių dydis turi būti ne mažesnis kaip 60 mm, tarpinių stotelių – 35 mm. Užrašai ant maršruto rodyklių turi būti valstybine kalba. Jeigu maršruto numeris sudaromas iš skaičiaus (-ių) ir raidės (-ių) derinio, raidės (-ių) dydis turi būti ne mažesnis kaip 1/2 skaičiaus dydžio.</p>		
17.6.	Belaidžio ryšio (Wi-Fi) technologijos įranga	<p>Transporto priemonėje turi būti numatyta <i>Wi-Fi</i> ryšio prieiga.</p> <p>Internetinė prieiga transporto priemonės salone turi būti prieinama visiems įrenginiams, kuriuose yra <i>WiFi</i> ryšio sąsaja.</p> <p>Transporto priemonėje esantis <i>Wi-Fi</i> internetinio ryšio įrenginys privalo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. užtikrinti ne mažesnę kaip 100 Mbps duomenų parsisiuntimo ir nemažiau kaip 50 Mbps išsiuntimo greitaveiką; 2. palaikyti 802.11b/g/n standartus arba lygiaverčius; 		
17.7.	Apsaugos įranga	<p>Avariniai išlipimai pažymėti ženklais ir prie jų pritvirtinti plaktukai stiklo išdaužymui.</p> <p>Automatinė gaisro aptikimo sistema variklio ir akumuliatorių skyriuose.</p>		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
Techninė dokumentacija, mokymai, aptarnavimo planai ir įrankiai <i>(Nurodytų reikalavimų atitikties patvirtinimui konkurso metu gali būti pateikiama tiekėjo deklaracija)</i>				
18.	Prieš pristatydamas autobusus Tiekėjas privalo juos nustatyta tvarka įregistruoti Lietuvoje Valstybės įmonėje REGITRA ir:			
18.1.	Techninės priežiūros ir remonto technologijų katalogai	Pateikti transporto priemonių diagnostinę įrangą gedimams nustatyti, techninės priežiūros ir remonto technologijų katalogus (lietuvių ir/ar anglų kalbomis), kuriais vadovaujantis būtų galima kvalifikuotai atlikti autobusų techninės priežiūros ir remonto darbus. Juose išsamiai turi būti nurodytos techninės priežiūros ir remonto technologijos, dalių jungimo brėžiniai, matmenys ir kita būtina informacija. Diagnostinė įranga – 1 vnt. Spausdinta versija – 2 vnt. Skaitmeninė versija USB atmintinė – 2 vnt.		
18.2.	Elektrinės, elektroninės ir pneumatinės dalies schemas	Pateikti elektrinės ir elektroninės dalių schemas. Spausdinta versija (lietuvių ir/ar anglų kalbomis) – 2 vnt. Skaitmeninė versija USB atmintinė (lietuvių ir/ar anglų kalbomis) – 2 vnt.		
18.3.	Darbuotojų saugos instrukcijos	Pateikti darbuotojų saugos instrukcijas diagnozuojant, remontuojant ir techniškai prižiūrint autobusus, kai prie pateiktos techninės informacijos nėra aprašytų saugos reikalavimų. Spausdinta versija (lietuvių ir/ar anglų kalba) – 2 vnt. Skaitmeninė versija USB atmintinė (lietuvių ir/ar anglų kalbomis) – 2 vnt.		
18.4.	Atsarginių dalių katalogai	Pateikti atsarginių dalių katalogus su paveikslėliais, kuriuose būtų pavaizduotos pagrindinės autobuso atsarginės dalys pagal atskirus		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		mechanizmus, komponentus ar sistemas ir vadovaujantis vaizdine medžiaga galima būtų identifikuoti šių atsarginių dalių gamyklinius numerius. Spausdinta versija (lietuvių ir/ar anglų kalbomis) – 2 vnt. Skaitmeninė versija USB atmintinė (lietuvių ir/ar anglų kalbomis) – 2 vnt. Suteikti internetinę prieigą prie atsarginių dalių elektroninio katalogo – 2 vartotojams.		
18.5.	Vairuotojo instrukcijos	Pateikti vairuotojo instrukciją. Spausdinta versija (lietuvių kalba) – kiekvienam autobusui. Skaitmeninė versija USB atmintinė (lietuvių) – 2 vnt.		
18.6.	Vairuotojų mokymai	Apmokyti autobusų vairuotojus darbui su elektriniu autobusu. Mokymų datos ir grafikai bei metodinė medžiaga derinami sudarant pirkimo-pardavimo sutartį. Mokymai vykdomi lietuvių kalba.		
19.	Garantija			
19.1.	Garantinio laikotarpio skaičiavimas	Garantinis laikotarpis skaičiuojamas nuo transporto priemonės perdavimo ir priėmimo akto pasirašymo dienos.		
19.2.	Garantinis laikotarpis	Visam autobusui ne mažiau kaip 200 000 km arba 2 (du) metai (kas sueis anksčiau). Garantija traukos baterijų našumui ir elektros pavaros sistemai su jos valdymu – ne mažiau kaip 5 (penki) metai autobusui. Traukos baterijos garantija reiškia, kad baterijų našumas viso suteikiamo 5 metų garantinio laikotarpio metu sumažės ne daugiau kaip 20%.		

Nr.	Parametrai	Techniniai reikalavimai prekėms	Tiekėjo siūlomų autobusų techniniai rodikliai ir jų reikšmės <i>[Tiekėjas nurodo konkrečius techninius rodiklius ir jų reikšmes arba pažymi apie atitiktį reikalavimui]</i>	Nuoroda į pagrindžiantį dokumentą (priedo ir psl. Nr.) <i>[pildo tiekėjas]</i>
		<p>Pateikiamas dokumentas: <i>Gamintojo/tiekėjo deklaracija.</i></p> <p>Kėbului (rėmai, suvirinimo siūlės, ratų arkos, sėdynių rėmas, turėklai ir kt.) nuo kiauryminių prarūdjimų, įtrūkimų ar deformacijų – ne mažiau kaip 10 metų garantija.</p>		
19.3.	Garantinių defektų ir gedimų šalinimas garantiniu laikotarpiu	<p>Esant autobuso garantiniam gedimui, garantinį remontą Tiekėjas privalo atlikti ne ilgiau nei per 5 darbo dienas nuo atitinkamo Pirkėjo raštiško pranešimo gavimo dienos. Transporto priemonės paėmimo iš Pirkėjo dienos ir Transporto priemonės grąžinimo Pirkėjui dienos neskaičiuojant. Išimtiniais atvejais, kai garantinio remonto vykdymui reikalingas ilgesnis terminas, Šalių sutarimu remonto terminas gali būti pratęstas protingu terminu, kurį tiekėjas privalo pagrįsti, reikalingu konkrečioms garantinio remonto darbams atlikti. Šalims nesutariant protingas terminas nustatomas ne ilgesnis kaip 15 kalendorinių dienų autobusų garantinių defektų ir gedimų šalinimui.</p>		
19.4.	Einamasis privalomas techninis aptarnavimas	<p>Transporto priemonių einamąjį techninį aptarnavimą, viso autobuso 200 000 km arba 2 metai (kas sueis anksčiau) garantinio laikotarpio metu, Tiekėjas privalo atlikti gamintojo Transporto priemonių techninėje dokumentacijoje nustatytais ridos ar darbo valandų intervalais. Minimas aptarnavimas privalo būti atliktas 7 dienų laikotarpyje nuo atitinkamo Pirkėjo raštiško pranešimo dienos. Einamojo techninio aptarnavimo atlikimui turi būti ne ilgesnis kaip 3 darbo dienų terminas įskaitant ir laiką skirtą autobuso nugabenimui į aptarnavimo centrą (jei tas būtų reikalinga).</p>		

PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS Nr.	PURCHASE AND SALE CONTRACT No.
<p align="center">M3 CE A KLASĖS ELEKTRA VAROMI AUTOBUSAI</p> <p align="center">2023 m. mėn. d. Kaunas</p>	<p align="center">M3 CE A CLASS ELECTRICALLY POWERED BUSES</p> <p align="center">2023 Kaunas</p>
1. SUTARTIES ŠALYS	1. PARTIES OF THE CONTRACT
<p>UAB „Kautra“, atstovaujama _____, veikiančio _____ pagrindu, (toliau – Pirkėjas) ir _____, atstovaujama _____, veikiančio _____ pagrindu, (toliau – Pardavėjas), ir toliau kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi, sudarė šią pirkimo-pardavimo sutartį (toliau – Sutartis).</p>	<p>UAB “Kautra”, represented by _____, acting on the basis of _____ (hereinafter referred to as the Buyer), and _____, represented by _____, acting on the basis of _____ (hereinafter referred to as the Seller), hereinafter together referred to as Parties or Party, if separately, have entered into this purchase and sale contract (hereinafter referred to as the Contract).</p>
2. SUTARTIES OBJEKTAS	2. OBJECT OF THE CONTRACT
<p>2.1. 8 vnt. žemagrindžių (pusiau žemagrindžių) miesto mažojo tipo elektrinių autobusų _____ (toliau – Prekės).</p> <p>2.2. Pardavėjo pristatomos Prekės atitinka I klasės techninę specifikaciją, nurodytą konkursinių sąlygų priede Nr. 1. Priedas Nr. 1 yra neatskiriama šios sutarties dalis.</p> <p>2.3. Šia sutartimi Pardavėjas įsipareigoja perduoti Prekes Pirkėjui nuosavybės teise, teikti garantinį aptarnavimą ir techninę priežiūrą kaip numatyta techninėje specifikacijoje, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Prekę, bei sumokėti už ją nustatytą kainą.</p> <p>2.4. Prekės nuosavybės teisė Pirkėjui perduodama nuo prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento.</p>	<p>2.1. 8 units of low-floor (semi-low-floor) urban small type, class _____ electric buses (hereinafter referred to as the Goods).</p> <p>2.2. The Goods delivered by the Seller shall satisfy the technical specification provided in Annex No. 1 of the Tender conditions. Annex No. 1 shall be an integral part of this Contract.</p> <p>2.3. Hereby the Seller commits to convey the Goods into the ownership of the Buyer, to provide warranty service and technical maintenance according to the technical specification, while the Buyer undertakes to accept the Goods and to pay for them at a set price.</p> <p>2.4. The ownership of the Goods shall be transferred to the Buyer from the moment when the conveyance-acceptance deed is signed.</p>
3. SUTARTIES KAINA IR APMOKĖJIMO SĄLYGOS	3. CONTRACT’S PRICE AND PAYMENT CONDITIONS
<p>3.1. Sutarties vertė: _____ (suma skaičiais) _____ (suma žodžiais) be PVM, PVM sudaro _____ (suma skaičiais) _____ (suma žodžiais). Sutarčiai taikomas fiksuotos kainos būdas.</p> <p>3.2. Sutarties vertė, įskaitant visus mokesčius, negali keistis visą sutarties galiojimo laikotarpį. Pasikeitus pridėtinės vertės mokesčio dydžiui, PVM perskaičiuojamas per 10 kalendorinių dienų po Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymo, kuriuo keičiasi mokesčio tarifas, paskelbimo teisės aktu</p>	<p>3.1. Contract value: _____ (amount in numbers) _____ (amount in words) excl. VAT. VAT amounts to _____ (amount in numbers) _____ (amount in words). The fixed price method is applied for the Contract.</p> <p>3.2. The Contract value, including all the charges, cannot change during the entire validity period of the Contract. If the rate of value-added tax changes, VAT shall be recalculated within 10 calendar days after publication of the Law on value-added tax of the Republic of Lithuania, whereby the tax rate was changed, in the register of legal acts. The changed VAT amount shall be</p>

<p>registre dienos. PVM sumos pakeitimas įforminamas papildomu susitarimu prie sutarties, pasirašomu abiejų sutarties šalių.</p> <p>3.3. Pirkėjas pilnai atsiskaito su Pardavėju per 45 kalendorines dienas kai specifikacijos atitinkančios transporto priemonės pristatomos pirkėjui ir pasirašomas transporto priemonių perdavimo-priėmimo aktas.</p> <p>3.4. Pardavėjui pageidaujant, Pirkėjas gali mokėti avansą, kurio dydis ne daugiau kaip 10 proc. nuo perkamų Prekių be PVM. Pardavėjas, pageidaujantis gauti avansą, turi per 10 dienų nuo sutarties pasirašymo dienos Pirkėjui raštu pateikti prašymą sumokėti 0są.</p> <p>3.4. Visi atsiskaitymai su Pardavėju vykdomi bankiniu pavedimu į jo nurodytą atsiskaitomąją sąskaitą.</p>	<p>specified in an additional agreement to the Contract signed by both Parties.</p> <p>3.3. The Buyer pays in full to the Seller within 45 calendar days after delivery of the vehicles which are in compliance with the specifications and signing of the conveyance-acceptance deed of the vehicles.</p> <p>3.4. Upon the Seller's request, the Buyer may pay an advance of no more than 10 percent from the value of the purchased Goods excl. VAT. If the Seller wants to get an advance payment, the Seller has to submit the respective written request to the Buyer within 10 days after the Contract has been signed.</p> <p>3.4. All the payments to the Seller shall be made via bank transfer to the indicated settlement account.</p>
4. TERMINAI	4. TERMS
<p>4.1. Prekės turi būti pristatytos ne vėliau kaip per 6 mėnesius nuo pirkimo – pardavimo sutarties pasirašymo dienos.</p> <p>4.2. Prekių pristatymo terminas gali būti pratęstas vieną kartą ne daugiau kaip 3 mėnesiams. Numatoma galimybė pratęsti Prekių pristatymo terminą tik dėl šių aplinkybių: 1) pasikeičia teisinis reglamentavimas ir tai turi įtakos Pardavėjo prievolių įvykdymo terminui ir/arba 2) esant išskirtinai nepalankioms gamtinėms sąlygoms ir/arba 3) Pirkėjo pateikiami nurodymai Pardavėjui turi įtakos Pardavėjo prievolių įvykdymo terminams ir/arba 4) atsiranda uždelsimas, kliūčių ar trukdymų, kurių atsiradimui Pardavėjas neturi įtakos ir už kuriuos jis neatsako ir kurie sukelti ir priskirtini Pirkėjui arba Pirkėjo personalui, arba tretiesiems asmenims ir/arba 5) pratęsimo būtinybė atsirado dėl kitų aplinkybių, kurių kiekviena Sutarties Šalis, būdama protinga ir apdairi negalėjo numatyti (atsiradus bet kuriai anksčiau nurodytai aplinkybei privalo būti pateikiami tai įrodantys/pagrindžiantys dokumentai). Toks sutarties pratęsimas įforminamas abiejų šalių papildomu susitarimu prie sutarties.</p> <p>4.3. Nepristačius Prekių nustatytu terminu, bus laikoma, kad tai yra esminis sutarties pažeidimas, ir Pirkėjas turės teisę, prieš 14 kalendorinių dienų raštu pranešęs Pardavėjui, nutraukti Sutartį vienašališkai ir reikalauti Pardavėjo atlyginti nuostolius.</p>	<p>4.1. The Goods must be delivered no later than within 6 months after the purchase and sale contract has been signed.</p> <p>4.2. The term for the delivery of Goods may be extended once for a maximum of 3 month period. The delivery term of the Goods may be extended only because of the following circumstances: 1) legal regulation changes, thus affecting the term set for fulfilment of the Seller's obligations, and/or 2) in case of exceptionally unfavourable natural conditions, and/or 3) the instructions given by the Buyer to the Seller affect the terms set for fulfilment of the Seller's obligations, and/or 4) in case of delay, obstacles or hindrances beyond control and responsibility of the Seller, which are caused or attributable to the Buyer or the Buyers staff, or third persons, and/or 5) the necessity to extend has appeared because of other circumstances that neither Party could have foreseen acting reasonably and carefully (in case of any of the aforementioned circumstances, the supporting documents have to be submitted). The extension of the Contract shall be executed as an additional agreement to the Contract.</p> <p>4.4. If the Goods are not delivered within the set term, such failure shall be regarded as an essential violation of the Contract. Therefore, the Buyer shall have the right to terminate the Contract unilaterally and to demand for reimbursement of losses, provided the Seller has been given a written notice 14 calendar days beforehand.</p>
5. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI	5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES
5.1. Pirkėjo teisės ir isipareigojimai	5.1. Rights and obligations of the Purchaser

<p>5.1.1. Sumokėti Pardavėjui už Prekes 3.1. punkte nurodytą sumą, sutarties 3 skyriuje nurodyta tvarka.</p> <p>5.1.2. Pagal sutarties sąlygas priimti iš Pardavėjo kokybiškas Prekes pagal keliamus Pirkėjo reikalavimus ir pasirašyti Prekių perdavimo-priėmimo aktą arba atsisakyti priimti Prekes, raštiškai nurodant prekės trūkumus, ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų nuo Prekių pristatymo dienos.</p> <p>5.1.3. Nedelsdamas raštu informuoti Pardavėją apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Pirkėjui vykdyti savo įsipareigojimus.</p> <p>5.1.4. vykdyti kitus šioje Sutartyje nustatytus įsipareigojimus, taip pat visas teises, priskirtas Pirkėjui pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, LR Civilinį kodeksą ir kitus teisės aktus.</p> <p>5.1.5. Pirkėjas įsipareigoja autobusų garantinio laikotarpio metu remontą ir aptarnavimą atlikti tik Pardavėjo nurodytuose servisuose.</p>	<p>5.1.1. To pay the amount indicated in Paragraph 3.1 for the Goods to the Seller in accordance with the procedure defined in Section 3 of the contract.</p> <p>5.1.2. To accept the Goods of good quality from the Seller under the Contract's conditions and the requirements set by the Buyer, and to sign the conveyance-acceptance deed of the Goods or to refuse to accept the Goods, stating their defects in writing, no later than within 30 calendar days after delivery of the Goods.</p> <p>5.1.3. To notify the Seller in writing without delay about any circumstances that prevent or may prevent the Buyer to fulfil its obligations.</p> <p>5.1.4. To fulfil other obligations established in this Contract, as well as all the rights assigned to the Buyer under the valid legal acts of the Republic of Lithuania, Civil Code of the Republic of Lithuania, and other legal acts.</p> <p>5.1.5. The Buyer undertakes to carry out the repair and maintenance works of the buses during the warranty term only in the services indicated by the Seller.</p>
<p><u>5.2. Pardavėjo teisės ir įsipareigojimai</u></p> <p>5.2.1. Pristatyti Pirkėjui Prekes, pagal sutarties priede nurodytus techninius rodiklius 4.1. punkte nustatytu terminu.</p> <p>5.2.2. Pristatyti Prekes adresu: UAB „Kautra“, A. Juozapavičiaus pr. 84, Kaunas LT-45501 Lietuva..</p> <p>5.2.3. Pardavėjas atsakingas už Prekėms padarytą žalą ją pristatant Pirkėjui.</p> <p>5.2.4. Pardavėjas užtikrina, kad Prekės nėra įkeistos, disponavimas, valdymas ar naudojimas nėra apribotas, trečiųjų asmenų pretenzijų dėl Prekių nėra.</p> <p>5.2.5. Pardavėjas privalo pilnai apdrausti pristatomas Prekes nuo nuostolių ar žalos, kuri gali atsirasti Prekes pristatant Pirkėjui.</p> <p>5.2.6. Pardavėjas garantuoja, kad Prekių kokybė atitinka Lietuvos Respublikoje tai prekių rūšiai nustatytus standartus, techninius reikalavimus, yra tinkamai sukomplektuotos, be paslėptų trūkumų, tvarkingos ir tinkamai paruoštos naudojimui perdavimo-priėmimo metu.</p> <p>5.2.7. Pardavėjas įsipareigoja pristatyti kokybiškus autobusus, atitinkantį keleivinėms transporto priemonėms keliamus reikalavimus, nustatytus Lietuvos Respublikos įstatymuose ir kituose teisės aktuose, šioje sutartyje ir jos prieduose.</p> <p>5.2.8. Pardavėjas įsipareigoja suteikti autobusams garantinį aptarnavimą kaip numatyta</p>	<p><u>5.2. Rights and obligations of the Seller</u></p> <p>5.2.1. To deliver the Goods to the Buyer according to the technical indexes provided in the annex to the Contract and within the term established in Paragraph 4.1 above.</p> <p>5.2.2. To deliver the Goods to the following address: UAB “Kautra”, 84, A. Juozapaviciaus str., LT-45501 Lithuania.</p> <p>5.2.3. The Seller shall be responsible for damage caused to the Goods in the course of their delivery to the Buyer.</p> <p>5.2.4. The Seller guarantees that the Goods are not mortgaged, their disposal, management or use is not restricted, and that no third parties have any claims to the Goods.</p> <p>5.2.5. The Seller has to insure the delivered Goods in full against any damage or losses that may be caused when the Goods are being delivered to the Buyer.</p> <p>5.2.6. The Seller guarantees that quality of the Goods is in conformity with the standards and technical requirements established in the Republic of Lithuania for that type of Goods, that they are in appropriate complete setup, without any hidden defects, tidy and properly prepared for use at the time of conveyance-acceptance.</p> <p>5.2.7. The Seller undertakes to deliver the buses in good quality that would conform to the requirements established for passenger vehicles in</p>

<p>Prekių techninėje specifikacijoje (priedas prie Sutarties). Garantinio aptarnavimo laikotarpio pradžia – nuo autobusų perdavimo ir priėmimo akto pasirašymo dienos.</p> <p>5.2.9. Už kiekvieną pradelstą garantinio aptarnavimo ar techninio remonto darbo dieną Pardavėjas privalo sumokėti Pirkėjui baudą, lygią 300 Eur, išskyrus kai Pardavėjas garantinio aptarnavimo ar techninio remonto laikotarpiui pateikia analogišką, ne prastesnių charakteristikų Prekes pradelstam laikotarpiui.</p> <p>5.2.10. Pardavėjas įsipareigoja savo sąskaita Prekes užregistruoti VĮ Regitra Pirkėjo nurodytu vardu.</p> <p>5.2.11. Pristačius nekokybišką Prekes, Pardavėjas įsipareigoja pakeisti, pristatyti kokybiškas Prekes per 30 kalendorinių dienų nuo Pirkėjo pareikalavimo. Nepakeitus, nepristačius prekės per 30 kalendorinių dienų terminą, bus laikoma kad tai yra esminis sutarties pažeidimas ir Pirkėjas turės teisę nutraukti sutartį vienašališkai, prieš 14 kalendorinių dienų raštu pranešęs apie tai Pardavėjui ir reikalauti Pardavėjo atlyginti nuostolius.</p> <p>5.2.12. Pardavėjas, įrodęs, kad sutarties vykdymo laikotarpiu konkursiniame pasiūlyme pasiūlytų Prekių nebegamina ir tik gavęs raštišką Pirkėjo sutikimą, turi teisę pristatyti analogiškos kokybės, charakteristikų ir parametrų Prekes, atitinkančią technines charakteristikas (nekeičiant pradinės sutarties vertės).</p> <p>5.2.13. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, taip pat visas teises, priskirtas Pardavėjui pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, LR Civilinį kodeksą ir kitus teisės aktus.</p>	<p>the laws and other legal acts of the Republic of Lithuania, this Contract and its annexes.</p> <p>5.2.8. The Seller undertakes to provide warranty service to the buses, as specified in technical specification of the Goods (annex to the Contract). The warranty term starts on the day when the conveyance-acceptance deed of the Goods is signed.</p> <p>5.2.9. The Seller shall have to pay the fine of 300 euro to the Buyer for each overdue day of warranty service or technical repairs, unless the Seller provides the analogous Goods, which characteristics are not worse, for the overdue period while the warranty service or technical repairs are carried out.</p> <p>5.2.10. The Seller undertakes to register the Goods in SE Regitra in the name indicated by the Buyer at its own expenses.</p> <p>5.2.11. If the Goods of inadequate quality are delivered, the Seller undertakes to replace them and to deliver the Goods of good quality within 30 calendar days after the respective Buyers request. If the Goods are not replaced and delivered within 30 calendar days, such failure shall be regarded as an essential violation of the Contract and the Buyer shall have the right to terminate the Contract unilaterally and to demand for reimbursement of losses, provided the Seller has been given a written notice 14 calendar days beforehand.</p> <p>5.2.12. If the Seller proves that it has ceased to make the Goods specified in the tender for the competition during the Contract’s performance period and receives the written consent of the Buyer, the Seller shall have the right to deliver the Goods of analogous quality, characteristics and parameters with the adequate technical characteristics (without changing the initial price of the Contract).</p> <p>5.2.13. To fulfil other obligations, as well as all the rights assigned to the Seller under the valid legal acts of the Republic of Lithuania, Civil Code of the Republic of Lithuania, and other legal acts</p>
<p>6. GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI</p>	<p>6. WARRANTY OBLIGATIONS</p>
<p>6.1. Prekėms, jų agregatams ir detalėms, traukos baterijoms, kėbulo karkasui suteikiama tokia garantija, kaip nurodyta techninėje specifikacijoje (priedas prie Sutarties). Garantijos terminai skaičiuojami nuo prekių priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.</p> <p>6.2. Garantinio laikotarpio metu nustačius, kad gautų Prekių kokybė (tame tarpe ir paslėpti trūkumai) ir/ar komplektiškumas</p>	<p>6.1. The warranty specified in the technical specification (annex to the Contract) shall be granted to the Goods, their units and parts, traction batteries and body frame. The warranty terms are calculated from the date when the conveyance-acceptance deed of the Goods is signed.</p> <p>6.2. If it is determined that during the warranty term the quality of the Goods (including hidden defects) and/or their complete setup do not</p>

<p>neatitinka Pirkėjo nurodytų techninių reikalavimų arba atsiradus gedimams, susijusiems su prekių medžiagų kokybe/gamybos broku ir raštu informavus apie tai Pardavėją, Pardavėjas įsipareigoja per 10 kalendorinių dienų trūkumus pašalinti arba pakeisti prekę analogiška.</p> <p>6.3. Šalys susitaria, kad tuo atveju, jei Pardavėjo pateikta deklaracija dėl traukos baterijų našumo neatitiks prie šios sutarties pridedamoje techninėje specifikacijoje nurodytų parametrų, Pardavėjas įsipareigoja sumokėti Pirkėjui baudą, lygią 5 proc. šioje sutartyje nurodytos Prekių kainos. Pardavėjas pareiškia ir patvirtina, kad šiame punkte nurodyta bauda bus laikoma neginčijamu Pirkėjo patirtų nuostolių atlyginimu ir bus sumokama per 10 dienų nuo reikalavimo sumokėti baudą gavimo dienos. Kartu su reikalavimu sumokėti baudą turi būti pateikti duomenys apie naudojamų Prekių baterijų našumą.</p> <p>6.4. Pardavėjas, gavęs Pirkėjo sutikimą, turi teisę perduoti savo prisiimtus garantinius įsipareigojimus dėl baterijų našumo užtikrinimo trečiajam asmeniui arba Pirkėjui. Įsipareigojimai dėl baterijų našumo perduodami tokia pačia apimtimi kaip numatyta šioje sutartyje pagal sudarytą atskirą susitarimą.</p>	<p>conform to the technical requirements specified by the Buyer or other failures related to quality of the Goods' materials/ manufacture spoilage and the Seller is notified thereof in writing, the Seller undertakes to remedy the defects or to replace the goods by analogous ones within 10 calendar days.</p> <p>6.3. The Parties agree that if the declaration on output of the traction batteries submitted by the Seller does not conform to the parameters provided in the technical specification attached hereto, the Seller undertakes to pay the fine to the Buyer that would amount to 5 percent from the price of the Goods specified herein. The Seller declares and confirms that the fine indicated in this paragraph shall be considered as undisputable reimbursement of the Buyers losses that has to be paid within 10 days after receipt of the demand to pay the fine. The demand to pay the fine has to be accompanied with the data about output of the Goods' batteries.</p> <p>6.4. The Seller, with the consent of the Buyer, has the right to transfer its warranty obligations regarding the performance of the traction batteries to a third party or to the Buyer. Battery performance obligations shall be transferred to the same extent as provided for in this Contract under a separate agreement which shall form an integral part of this Contract.</p>
<p>7. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ</p>	<p>7. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES</p>
<p>7.1. Jei viena iš šalių nevykdo arba netinkamai vykdo sutartyje numatytus įsipareigojimus, kaltoji šalis turi atlyginti sutarties sąlygų nevykdymu arba netinkamu vykdymu kitai šaliai jos patirtus nuostolius.</p> <p>7.2. Jei Pirkėjas neatsiskaito su Pardavėju sutarties 3.3. punkte nurodytais terminais, Pirkėjas, Pardavėjui pareikalavus, moka 0,03 proc. dydžio delspinigius nuo pradinės sutarties vertės už kiekvieną pradelstą dieną.</p> <p>7.3. Pardavėjas už kiekvieną pavėluotą įsipareigojimų vykdymo dieną, moka Pirkėjui 0,03 proc. dydžio delspinigius nuo pradinės sutarties vertės. Delspinigiams bus išrašoma atskira sąskaita.</p> <p>7.4. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šioje sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.</p>	<p>7.1. If one of the Parties fails to fulfil or fulfils its contractual obligations inappropriately, the Party at default shall reimburse all the losses caused to the other Party by failure to fulfil the obligations of inappropriate fulfilment.</p> <p>7.2. If the Buyer does not pay to the Seller within the terms specified in Paragraph 3.3 above, upon request of the Seller, the Buyer shall pay 0.03 percent default interest from the initial price of the Contract for each overdue day.</p> <p>7.3. The Seller shall pay 0.03 percent default interest from the initial price of the Contract for each overdue day of performance of its obligations. An individual invoice shall be issued for the default interest.</p> <p>7.4. Payment of default interest shall not release the Parties from the duty to implement the obligations undertaken hereby.</p>
<p>8. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS</p>	<p>8. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES</p>
<p>8.1. Šalys neatsakys už dalinį ar visišką prisiimtų įsipareigojimų nevykdymą, jeigu įrodys, kad įsipareigojimų neįvykdė dėl nenugalimos jėgos aplinkybių.</p>	<p>8.1. The Parties shall not be held responsible for partial or complete failure to fulfil their obligations if they prove that the failure was caused by <i>force majeure</i> circumstances.</p>

<p>8.2. Sutarties Šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali įvykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 kalendorines dienas nuo aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, raštu informuoti apie tai kitą Šalį. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės užsitęsia ilgiau kaip 1 mėnesį, Šalys gali nutraukti sutartį, pranešusios kitai Šaliai prieš 5 darbo dienas.</p> <p>8.3. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose 1996 m. liepos 15 d., Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes, Šalys vadovaujasi 1997 m. kovo 13 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 222 “Dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo”.</p>	<p>8.2. The Party of the Contract that cannot fulfil its obligations due to <i>force majeure</i> circumstances has to notify the other Party thereof in writing without delay, and in any case not later than within 3 calendar days after appearance of the circumstances or after having learnt about them. If the <i>force majeure</i> circumstances continue for more than 1 month, the Parties may terminate the Contract by notifying the other Party thereof 5 business days beforehand.</p> <p>8.3. The <i>force majeure</i> circumstances are the circumstances defined in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and in the Rules on Release from Liability in case of <i>Force Majeure</i> Circumstances approved by Resolution No. 840 of the Government of the Republic of Lithuania of 15 July 1996. When identifying <i>force majeure</i> circumstances, the Parties shall comply with Resolution No. 222 the Government of the Republic of Lithuania of 13 March 1997 “On issuance of certificates confirming <i>force majeure</i> circumstances.”</p>
<p>9. SUTARTIES NUTRAUKIMAS</p>	<p>9. TERMINATION OF THE CONTRACT</p>
<p>9.1. Sutartis įsigalioja sutarties Šalims pasirašius Sutartį.</p> <p>9.2. Jeigu Pirkėjas vienašališkai nutraukia sutartį be Pardavėjo kaltės, Pirkėjas sumoka Pardavėjui, baudą, lygią 10 proc. šioje sutartyje nurodytos Prekių kainos, ir atlygina nuostolius, kiek jų nepadengia šioje sutartyje nustatyta bauda ir delspinigiai.</p> <p>9.3. Jeigu Pardavėjas vienašališkai nutraukia sutartį be Pirkėjo kaltės, Pardavėjas sumoka baudą, lygią 10 proc. šioje sutartyje nurodytos Prekių kainos, ir reikalauja Pardavėjo atlyginti nuostolius kiek jų nepadengia šioje sutartyje nustatyta bauda ir delspinigiai.</p> <p>9.4. Baudos ar delspinigių sumokėjimas neatleidžia šalies nuo pareigos atlyginti nuostolius kiek jų nepadengia šioje sutartyje nustatyta baudos suma ir delspinigiai.</p> <p>9.5. Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų šalių susitarimu ir kitais teisės aktuose nustatytais pagrindais.</p> <p>9.6. Sutartis laikoma įvykdyta, kai pasirašomas prekių perdavimo – priėmimo aktas, atsiskaitoma už prekes bei įvykdomi visi sutartiniai įsipareigojimai.</p> <p>9.7. Vykdydamos sutartį, šalys vadovaujasi LR įstatymais, kitais teisės aktais ir šios sutarties sąlygomis.</p>	<p>9.1. The Contract enters into effect when the Parties sign it.</p> <p>9.2. If the Buyer terminates the Contract unilaterally without any fault of the Seller, the Buyer shall pay the fine to the Seller amounting to 10 percent of the price of the Goods indicated in the Contract and reimburse the losses not covered by the fine and default interest fixed in this Contract.</p> <p>9.3. If the Seller terminates the Contract unilaterally without any fault of the Buyer, the Seller shall pay the fine to the Buyer amounting to 10 percent of the price of the Goods indicated in the Contract and demand for reimbursement of the losses not covered by the fine and default interest fixed in this Contract.</p> <p>9.4. Payment of fines and default interest shall not release the Party from the duty to reimburse the losses not covered by the fine and default interest fixed in this Contract.</p> <p>9.5. The Contract may be terminated by a written agreement of both Parties and on other grounds provided in the legal acts.</p> <p>9.6. The Contract shall be regarded as executed when the conveyance-acceptance deed of the Goods is signed, payment for the Goods is made, and all the contractual obligations are fulfilled.</p> <p>9.7. The performance of the Contract by the Parties shall be governed by the laws of the</p>

	Republic of Lithuania, other legal acts and provisions of the Contract.
10. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMAS	10. PERSONAL DATA PROCESSING
<p>10.1. Vykdydamos Sutartį Šalys įsipareigoja asmens duomenų tvarkymą vykdyti teisėtai – laikantis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2016/679 (BDAR), Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą.</p> <p>10.2. Šalių atstovų, darbuotojų ar kitų fizinių asmenų, pasitelktų Sutarčiai vykdyti duomenų tvarkymo teisėtumas grindžiamas būtinybe įvykdyti Sutartį arba būtinybe pasinaudoti iš Sutar ties kylančiomis teisėmis.</p> <p>10.3. Šalys asmens duomenis saugo ne ilgiau nei to reikalauja duomenų tvarkymo tikslai ar numato teisės aktai, jeigu juose yra nustatytas ilgesnis duomenų saugojimas. Asmens duomenys turi būti saugomi tol, kol iš sutartinių santykių gali kilti pagrįstų reikalavimų arba kiek tai reikalinga Šalių teisėtiems interesams įgyvendinti ir apsaugoti. Nebereikalingi asmens duomenys sunaikinami.</p> <p>10.4. Gali būti tvarkomi šie Šalių vadovų, kitų darbuotojų, atsakingų asmenų ar atstovų, atstovaujančių Šalims, duomenys (I) vardas, pavardė; (II) kontaktiniai duomenys (darbo telefono numeris, darbo elektroninis paštas, darbo vietės adresas; (III) užimamos pareigos; (IV) įgaliojimų (atstovavimo) duomenys, įskaitant atstovų asmens kodus, adresus; (V) Šalių vardu ir interesais vykdomas susirašinėjimas, ar kiti duomenys suformuojami Sutar ties vykdymo metu.</p> <p>10.5. Tvarkomus duomenis gali gauti: (I) Šalių darbuotojai, atsakingi už Šalių tarpusavio bendradarbiavimą ir ryšių palaikymą, taip pat vykdančios buhalterinės apskaitos, informacinių sistemų priežiūros, verslo rodiklių analitikos ir verslo planavimo funkcijas; (II) informacinių sistemų, kurias Šalys naudoja tarpusavio santykių valdymui, teikėjai ir prižiūrėtojai; (III) mokesčių inspekcija; (IV) bankai; (V) Šalių pasitelkiami kiti asmenys, susiję su Sutar ties vykdymu.</p> <p>10.6. Jei Šalys ketina pasinaudoti kitų tolesnių duomenų tvarkytojų paslaugomis, Šalys perduos kitai Šaliai informaciją apie tolesnį duomenų tvarkytoją. Tokiu atveju, Šalys privalo užtikrinti, kad tolesnis duomenų tvarkytojas vykdys bent tuos pačius įsipareigojimus ir įgaliojimus, kuriuos ši Sutar tis nustato. Taip pat Šalys supranta, kad jos pačios atsakys už tolesnių duomenų tvarkytojų veiksmus ir neveikimą.</p>	<p>10.1. In the course of the Contract's performance, the Parties undertake to process personal data lawfully – in accordance with the General Data Protection Regulation 2016/679 (GDPR), Law on Legal Protection of Personal Data of the Republic of Lithuania, and other legal acts governing personal data processing.</p> <p>10.2. The lawfulness of processing of personal data of the Parties' representatives, employees or other individual persons engaged to perform the Contract shall be based on the necessity to perform the Contract or necessity to make use of the rights arising from the Contract.</p> <p>10.3. The Parties shall store personal data for the term not exceeding the necessity to meet the purpose of data processing, unless longer data storage period is provided in the legal acts. Personal data shall be stored until reasonable demands may arise from the contractual relations or in the scope necessary to implement and protect legitimate interests of the Parties. The personal data that are not needed any more shall be destroyed.</p> <p>10.4. The following personal data of the Parties' managers, other employees, responsible persons or representatives of the Parties may be processed: (I) name and surname; (II) contact data (work phone number, work e-mail address, work address); (III) job title; (IV) data of the granted powers (representation), including personal numbers and addresses of the representatives; and (V) communication in the name and for the interests of the Parties, or other data formed in the course of the Contract's performance.</p> <p>10.5. The access to the processed data is granted to: (I) the Parties' employees responsible for communication and relations between the Parties, as well as the employees who perform the functions of accounting, maintenance of information systems, analytics of business indices and business planning; (II) the providers and supervisors of the information systems used by the Parties for management of their interrelations; (III) tax inspectorate; (IV) banks; and (V) other persons engaged by the Parties for the Contract's performance.</p> <p>10.6. If the Parties intend to use the services of other data processors, the Parties shall furnish information to each other about subsequent data processor. In such a case, the Parties have to make</p>

<p>10.7. Šalys įsipareigoja tinkamai informuoti visus fizinius asmenis (darbuotojus, įgaliotinius, valdymo organų narius, savo subtiekėju darbuotojus ir kitus atstovus), kurie bus pasitelkti Sutarčiai su Šalimis vykdyti, apie tai, kad jų asmens duomenys bus arba gali būti perduoti Šalims ir bus arba gali būti Šalių tvarkomi Sutarties vykdymo tikslais; kur ir kiek laiko asmens duomenys bus saugomi, ir kas turės galimybę su jais susipažinti. Šalys pažymi, kad fiziniai asmenys, kurie yra pasitelkti Sutarčiai su Šalimis vykdyti ir išvardinti Sutartyje, yra supažindinti su Sutartyje pateiktais jų asmeniniais duomenimis, ir Šalies nustatyta tvarka tam davė savo sutikimą.</p> <p>10.8. Šalys šiuo susitaria, kad po Sutarties nutraukimo ar pasibaigimo, jos sunaikins arba grąžins visus joms patikėtus tvarkyti asmens duomenis pagal Sutartį ir jų kopijas, nebent Europos Sąjungos (ES) ar jų šalies įstatymai nustato reikalavimą saugoti asmens duomenis“.</p>	<p>sure that subsequent data processor will fulfil the same obligations and commitments as established herein. Moreover, the Parties understand that they shall be personally responsible for actions or omission to act of subsequent data processors.</p> <p>10.7. The Parties undertake to inform properly all the individual persons (employees, agents, members of management bodies, employees of their sub-contractors and other representatives) engaged to perform the Contract about transmission or possible transmission of their personal data to the Parties and their (possible) processing for the purpose of the Contract's performance; where and how long the personal data will be stored and who will have access to them. The Parties stress that the natural persons engaged to perform the Contract and listed in the Contract have been familiarised with their personal data provided in the Contract and have consented to them in the procedure established by respective Party.</p> <p>10.8. The Parties hereby agree that they shall destroy or return all the personal data entrusted to them under the Contract and their copies after the Contract is terminated or expires, unless the laws of the European Union (EU) or their country provides the requirement to store personal data.</p>
<p>11. KONFIDENCIALUMAS</p>	<p>11. CONFIDENTIALITY</p>
<p>11.1. Konfidencialia informacija pagal šią Sutartį laikoma:</p> <p>11.1.1. bet koku būdu išreikšta informacija (raštu ar elektronine forma), kuri gaunama vykdant šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus ir kuri yra susijusi su Šalių atliekamomis funkcijomis;</p> <p>11.1.2. asmens duomenys, elektroniniai dokumentai (duomenų bazės, duomenų failai ir kt.), Sistemų dokumentai, archyvuota informacija ar kiti dokumentai, paruošti Sutarties šalies ar jos darbuotojų, kuriuose yra Sutarties 11.1.1. dalyje paminėtos informacijos, ar kurie yra parengti remiantis aukščiau minėta informacija.</p> <p>11.2. Pardavėjas įsipareigoja:</p> <p>11.2.1. naudotis konfidencialia informacija tik sutartinių įsipareigojimų vykdymo tikslais;</p> <p>11.2.2. neskleisti, negarsinti ir neperduoti tretiesiems asmenims bei nenaudoti trečiųjų fizinių ar juridinių asmenų interesams konfidencialios informacijos, kuri bet kokia forma sutartinių įsipareigojimų tikslais buvo gauta iš Užsakovo, Sutarties galiojimo laikotarpiu ir po Sutarties įvykdymo ar jos nutraukimo be išankstinio rašytinio Užsakovo sutikimo, jeigu</p>	<p>11.1. The following shall be considered to be confidential information under this Contract:</p> <p>11.1.1. information expressed in any form (in writing or electronically) and received in the course of implementation of the contractual obligations and related to the functions performed by the Parties;</p> <p>11.1.2. personal data, electronic data (databases, data files, etc.), system documents, archived information or other documents prepared by the Party of the Contract or its employees that would contain any information mentioned in Paragraph 11.1.1 above or based on the aforementioned information.</p> <p>11.2. The Seller undertakes:</p> <p>11.2.1. to use the confidential information only for performance of contractual obligations;</p> <p>11.2.2. not to disclose, proclaim and transmit the confidential information to third persons and not to use it for the interests of third natural or legal persons when that information was received in any form from the Customer for the purpose of contractual obligations during the validity period of the Contract and after its expiry or termination without advance written consent of the Customer,</p>

<p>Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti teisės aktai nenustato kitaip, ir informuoti Užsakovą apie reikalavimą įstatymų nustatyta tvarka atskleisti konfidencialią informaciją;</p> <p>11.2.3. užtikrinti konfidencialios informacijos apsaugą, t. y. užkirsti galimybę tretiesiems asmenims sužinoti tokią informaciją;</p> <p>11.2.4. visais atvejais pranešti Užsakovui apie nesankcionuotą konfidencialios informacijos atskleidimą, informacijos saugumo įvykius ir silpnąsias vietas, taip pat nedelsiant informuoti kitą Sutarties šalį apie aukščiau nurodytų nesklaidumų pašalinimą.</p> <p>11.3. Pasibaigus Sutarties galiojimui / nutraukus Sutartį, Pardavėjas nedelsiant privalo:</p> <p>11.3.1. grąžinti konfidencialią informaciją Užsakovui arba sunaikinti pateiktą konfidencialią informaciją;</p> <p>11.3.2. įpareigoti asmenis, kuriems konfidenciali informacija buvo atskleista, sunaikinti ar galutinai ištrinti visas elektronines bylas, pastabas ir kitus dokumentus, kuriuose yra konfidencialios informacijos ar kurie yra parengti remiantis konfidencialia informacija;</p> <p>11.3.3 patvirtinti Užsakovui šioje dalyje nustatytų įsipareigojimų įvykdymą raštu.</p> <p>11.4. Pardavėjas turi teisę atskleisti konfidencialią informaciją ar jos dalis tik tiems savo darbuotojams, kurie yra susipažinę su konfidencialios informacijos reikalavimais, nustatytais šioje Sutartyje ir teisės aktuose, kurie susiję su duomenų apsauga. Konfidencialios informacijos atskleidimas šioje dalyje nurodytiems asmenims vykdomas pateikiant jiems informaciją pasirašytinai.</p>	<p>unless the legal acts of the Republic of Lithuania and other legal acts provide otherwise, and to inform the Customer about the requirement to disclose the confidential information in accordance to the laws;</p> <p>11.2.3. to ensure protection of the confidential information, i.e., to prevent access to third persons to such information;</p> <p>11.2.4. in all the cases, to notify the Customer about unauthorised disclosure of the confidential information, events related to information safety and weaknesses, and to notify the other Party of the Contract about removal of the aforementioned problems without delay.</p> <p>11.3. When the Contract expires / is terminated, the Seller has to do the following immediately:</p> <p>11.3.1. to return the confidential information to the Customer or to destroy the submitted confidential information;</p> <p>11.3.2. to oblige the persons, to whom the confidential information was disclosed, to destroy or to delete finally all the electronic files, comments and other documents containing the confidential information or that were prepared on the basis of the confidential information;</p> <p>11.3.2. to confirm execution of the obligations specified in this section to the Customer in writing.</p> <p>11.4. The Seller shall have the right to disclose the confidential information or the parts thereof only to the employees who are familiar with the requirements of the confidential information set in this Contract and legal acts related to data protection. Disclosure of confidential information to the persons indicated in this section shall be performed under signature.</p>
<p align="center">12. KITOS SUTARTIES SĄLYGOS</p>	<p align="center">12. OTHER CONDITIONS OF THE CONTRACT</p>
<p>12.1. Ginčai sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taip išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Pirkėjo buveinės apylinkės arba apygardos teisme, pagal Lietuvos Respublikoje galiojančius teisės aktus.</p> <p>12.2. Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos. Gali būti keičiamos tik tos Sutarties sąlygos, kurių keitimo aplinkybių atsiradimo pirkimo Sutarties Šalys negalėjo numatyti pasiūlymo pateikimo, Sutarties sudarymo metu, aplinkybių negali kontroliuoti ir jų kilimo rizikos neprisiėmė nei viena iš Sutarties</p>	<p>12.1. The disputes shall be settled by means of negotiations, and if the agreement is not reached, the dispute shall be referred to district or regional court of the Buyers registered office in accordance with the current legal acts of the Republic of Lithuania.</p> <p>12.2. The price and essential conditions of the final offer of the winning seller and the essential procurement conditions established by the Buyer in the beginning of the procurement cannot be changed during the validity period of the Contract. Only the Contract's conditions that could not be foreseen by the Parties at the time when the tender was placed and the Contract was made, that could not be controlled and the hazard of which was not assumed by any of the Parties may be amended.</p>

<p>Šalių. Sutarties keitimas sudaromas tik abiejų šalių raštišku sutarimu.</p> <p>12.3. Šalys įsipareigoja per 3 darbo dienas informuoti viena kitą pasikeitus šalių juridiniams adresams, bankų rekvizitams.</p> <p>12.4. Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną abiem šalims.</p>	<p>The amendment of the Contract shall be made as a written agreement of both Parties.</p> <p>12.3. The Parties undertake to inform each other about their changed legal addresses and bank particulars within 3 business days.</p> <p>12.4. The Contract is made in two copies of equal legal power, one to each Party.</p>
13. PRIEDAI	13. ANNEXES
<p>1 priedas. Techninė specifikacija (konkurso sąlygų 1 priedas)</p> <p>2 priedas. Perdavimo – priėmimo akto forma, 1 lapas</p>	<p>Annex 1. Technical Specification (Annex 1 to the Competition’s Conditions)</p> <p>Annex 2. Form of Conveyance-Acceptance Deed, 1 page.</p>

Pirkėjas/ Buyer:**UAB „Kautra“**

Į. k. / Company number

PVM mok. kodas LT/ VAT code

Adresas, LT-00000 Miestas/ Address, LT-00000 City

Tel./ Phone: +370 0 000000

Faks./ Fax: +370 0 000000

El. paštas/ E-mail: pastas@pastas.lt

A.s. Nr. / Acc. No.

Pareigos/ Job title

Vardas Pavardė/ Name Surname

(parašas/ signature)

A.V./ L. S.

Pardavėjas/ Seller:**Įmonės pavadinimas/ Company’s name**

Į. k. / Company number

PVM mok. kodas LT/ VAT code

Adresas, LT-00000 Miestas/ Address, LT-00000 City

Tel./ Phone: +370 0 000000

Faks./ Fax: +370 0 000000

El. paštas/ E-mail: pastas@pastas.lt

A.s. Nr. / Acc. No.

Pareigos/ Job title

Vardas Pavardė/ Name Surname

(parašas/ signature)

A.V./ L. S.

PERDAVIMO–PRIĖMIMO AKTAS	CONVEYANCE-ACCEPTANCE DEED
<p>Pagal <i>[sutarties pavadinimas]</i> sutartį Nr., sudarytą m. mėn. d.</p> <p><i>[Akto sudarymo vieta]</i>, m. d.</p>	<p>According to <i>[name of the Contract]</i> Contract No. dated of</p> <p><i>[place and date of deed]</i></p>
<p><i>[Pardavėjo pavadinimas]</i>, atstovaujama, veikiančio pagal, toliau vadinamas Pardavėju, ir, atstovaujama, veikiančio pagal nuostatus, toliau vadinamas Pirkėju (toliau kartu vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi), remiantis Šalių sudaryta sutartimi <i>[sutarties pavadinimas, sudarymo data]</i> sudarė šį perdavimo–priėmimo aktą:</p>	<p><i>[Seller's name]</i> represented by _____, acting on the basis of _____ (hereinafter referred to as the Seller), and _____, represented by _____, acting on the basis of _____ (hereinafter referred to as the Buyer), hereinafter together referred to as Parties or Party, if separately, have entered into this conveyance-acceptance deed on the basis of the contract made by the Parties on <i>[name and date of the Contract]</i></p>
1. Pardavėjas perduoda Pirkėjui prekes –, o Pirkėjas šias Prekes priima.	1. The Seller conveys the Goods to the Buyer - _____, while the Buyer accepts the Goods.
2. Už patiektas Prekes Pirkėjas įsipareigoja sumokėti Pardavėjui Eur (..... eurų) sumą Šalių sudarytoje Sutartyje nustatyta tvarka.	2. The Buyer undertakes to pay the price of EUR _____ (_____ euro) to the Seller for the Goods under the terms and conditions of the Contract made by and between the Parties.
3. Pirkėjas neturi Pardavėjui pretenzijų dėl prekių kokybės.	3. The Buyer has no claims to the Seller for quality of the Goods.
4. Šis aktas sudarytas dviem egzemplioriais, kurie abu turi vienodą juridinę galią. Vienas egzempliorius pateikiamas Pardavėjui, kitas lieka Pirkėjui.	4. This deed is made in two copies of equal legal power, one of which is given to the Seller and the other remains with the Buyer.

Pardavėjas/ Seller

[Pavadinimas/ Name]

[Buveinės adresas/ Registered address]

[Telefonas, faksas/ Phone, fax]

[Įmonės kodas/ Company number]

[PVM mokėtojo kodas/ VAT code]

Pirkėjas/ Buyer

[Pavadinimas/ Name]

[Buveinės adresas/ Registered address]

[Telefonas, faksas/ Phone, fax]

[Įmonės kodas/ Company number]

[PVM mokėtojo kodas/ VAT code]

Parašas/ Signature

[Pareigos, vardas ir pavardė/ Job title, name and surname]

Parašas/ Signature

[Pareigos, vardas ir pavardė/ Job title, name and surname]